

1. [登入](#)
2. [查閱成員資料](#)
3. [查閱供款資料](#)
4. [供款管理](#)
5. [下載預印付款結算書](#)
6. [重設及更改密碼](#)

網上服務指引 – 僱主

1.1 登入

中國人壽 (海外) – 香港


English 繁體中文 简体中文

中國人壽 CHINA LIFE 海外

關於我們 登入











登入

我們將竭誠為您提供最優質的服務



- 個人
 - ▶ 個人客戶專頁
 - ▶ 網上報價及投保
 - ▶ 強積金
- 團體
 - ▶ 團體客戶專頁
 - ▶ 團銷易
 - ▶ 強積金
- 業務人員
 - ▶ 代理人專頁
 - ▶ 中介機構專頁
 - ▶ 銀行專頁

產品類別 | 為您推薦

 儲蓄	 醫療	 退休	 兒童保障	 意外
 人壽保障	 危疾	 強積金	 公積金	 僱員保障

網上服務指引 – 僱主

1.1 登入



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

English

登入

2 按“僱主”

僱主 成員

計劃號碼: 00001234567

僱主編號: 0

密碼: *****

驗證碼: ybpc ybpc

3 請輸入貴公司的計劃號碼（由11位數字組成，包括0）

計劃號碼印載在貴公司參加計劃時收到的參與通知上

4 僱主編號印載在我們早前發出的密碼信上

5 輸入貴公司的密碼及右邊的驗證碼

6 按“登入”

> 忘記密碼?

網上服務指引 – 僱主

1.2 帳戶概覽



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

你好! 甲乙丙有限公司 登出
最後登入時間: 22/06/2018 15:26:00

English

帳戶概覽

變更登入密碼

報表下載

網上指示狀態

計劃號碼
00001234567

僱主編號
0

▶ 僱主帳戶概覽

▶ 成員資料

▶ 成員登記狀態

▶ 供款資料

▶ 供款管理

帳戶概覽

截至: 06/07/2018

僱主強制性供款總結(港幣)

僱主自願性供款總結(港幣)

僱主供款總結(港幣)

為符合《強制性公積金計劃條例》之要求，本公司只可就抵銷遣散費和長期服務金的安排提供僱主結餘。
請聯絡貴司的客戶主任作進一步查詢。

網上服務指引 – 僱主

2.1 成員資料



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

你好! 甲乙丙有限公司 [登出](#)
最後登入時間: 22/06/2018 15:26:00

English

1 按“帳戶概覽”

帳戶概覽

變更登入密碼

報表下載

網上指示狀態

計劃號碼
00001234567

僱主編號
0

▶ 僱主帳戶概覽

▶ 成員資料

▶ 成員登記狀態

▶ 供款資料

▶ 供款管理

2 按“成員資料”

帳戶概覽

截至: 06/07/2018

僱主強制性供款總結(港幣)

僱主自願性供款總結(港幣)

僱主供款總結(港幣)

為符合《強制性公積金計劃條例》之要求，本公司只可就抵銷遣散費和長期服務金的安排提供僱主結餘。
請聯絡貴司的客戶主任作進一步查詢。

網上服務指引 – 僱主

2.1 成員資料

成員資料

姓氏

名字

成員號碼

受僱狀況

搜尋

重置

3

顯示以下資料：

截至: 09/07/2018 有關所有僱員的資料以中國人壽信託有限公司截至 09/07/2018 之電腦紀錄

成員號碼	姓氏	名字	中文姓名
00001234567-000001	CHAN	TAI MAN	陳大文
00001234567-000002	CHUNG	YAN SAU	鍾仁秀
00001234567-000003	LEE	SIU LING	李小玲
00001234567-000004	CHAN	SIU MAN	陳小文

網上服務指引 – 僱主

2.1 成員資料

成員資料

姓氏

名字

成員號碼

受僱狀況

搜尋

重置

截至: 09/07/2018 有關所有僱員的資料以中國人壽信託有限公司截至 09/07/2018 之電腦紀錄

	香港身份證/護照號碼(首4位英文字母及數字)	受僱日期	受僱狀況 *	最後受僱日期
	A123****	01/09/2010	在職	
	B456****	01/11/2010	在職	
	C789****	01/11/2010	離職	30/06/2018
	Z987****	02/04/2018	在職	

網上服務指引 – 僱主

2.1 成員資料

成員資料

姓氏

名字

成員號碼

受僱狀況

搜尋

重置

截至: 09/07/2018

有關所有僱員的資料以中國人壽信託有限公司截至 09/07/2018 之電腦紀錄

成員號碼	姓氏	名字	中文姓名
00001234567-000001	CHAN	TAI MAN	陳大文

4

按“成員號碼”，顯示該僱員更多資料

網上服務指引 – 僱主

2.2 個別成員資料

成員資料

成員號碼:	00001234567-000001	性別:	男
姓氏(英文):	CHAN	參加計劃日期:	01/09/2010
名字(英文):	TAI MAN	受僱日期:	01/09/2010
中文姓名:	陳大文	受僱狀況:	在職
香港身份證/護照號碼:	A123****	最後受僱日期(日/月/年):	
出生日期:	01/01/1987	離職原因:	

[返回](#)

網上服務指引 – 僱主

3.1 供款資料



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

你好! 甲乙丙有限公司 登出
最後登入時間: 22/06/2018 15:26:00

English

1

按“帳戶概覽”

帳戶概覽

變更登入密碼

報表下載

網上指示狀態

計劃號碼
00001234567

僱主編號
0

▶ 僱主帳戶概覽

▶ 成員資料

▶ 成員登記狀態

▶ 供款資料

▶ 供款管理

2

按“供款資料”

帳戶概覽

截至: 09/07/2018

僱主強制性供款總結(港幣)

僱主自願性供款總結(港幣)

僱主供款總結(港幣)

為符合《強制性公積金計劃條例》之要求，本公司只可就抵銷遣散費和長期服務金的安排提供僱主結餘。
請聯絡貴司的客戶主任作進一步查詢。

網上服務指引 – 僱主

3.1 供款資料

供款資料

請選擇供款期: 由 01/03/2018 至 31/03/2018

注意: 只顯示最近二十四個月內的供款期記錄。

3 選擇供款期

去

重置

4 顯示最近24個月內的供款期記錄

截至: 09/07/2018

供款期	總供款	供款日	供款類別 ¹
01/03/2018-31/03/2018	HK\$5,990.00	17/04/2018	定期
01/03/2018-31/03/2018	HK\$300.00	17/04/2018	不定期
01/03/2018-31/03/2018	HK\$5.00	17/05/2018	附加費
01/03/2018-31/03/2018	HK\$10.00	17/05/2018	定期
12/03/2018-12/03/2018	HK\$96.25	12/04/2018	轉移

5 您可按個別供款期查看
更多資料，例如每個僱
員的僱主及僱員供款

網上服務指引 – 僱主

3.2 成員供款資料

成員供款資料

截至: 09/07/2018

6 顯示所選供款期的詳細資料

供款期	成員名稱	成員號碼	受
01/03/2018-31/03/2018	CHAN TAI MAN	00001234567-000001	在職
01/03/2018-31/03/2018	CHUNG YAN SAU	00001234567-000002	在職
01/03/2018-31/03/2018	LEE SIU LING	00001234567-000003	離職

1 / 1 [1 - 3 / 3]

* 有關所有僱員之供款資料及受僱狀況以09/07/2018之最近期資料為準。

網上服務指引 – 僱主

3.2 成員供款資料

成員供款資料

截至: 09/07/2018

受僱狀況 *	成分基金認購日	有關入息(港幣)	底薪(港幣)
在職	17/04/2018	30,000.00	0.00
在職	17/04/2018	20,000.00	0.00
離職	17/04/2018	10,000.40	0.00

1 / 1 [1 - 3 / 3]

* 有關所有僱員之供款資料及受僱狀況以09/07/2018之最近期資料為準。

網上服務指引 – 僱主

3.2 成員供款資料

成員供款資料

截至: 09/07/2018

底薪(港幣)	僱主強制性供款(港幣)	僱員強制性供款(港幣)	僱主自願性供款(港幣)
0.00	1,500.00	1,500.00	0.00
0.00	1,000.00	1,000.00	0.00
0.00	500.00	500.00	0.00

1 / 1 [1 - 3 / 3]

* 有關所有僱員之供款資料及受僱狀況以09/07/2018之最近期資料為準。

網上服務指引 – 僱主

3.2 成員供款資料

成員供款資料

截至: 09/07/2018

僱主自願性供款(港幣)	僱員自願性供款(港幣)	附加費(港幣)	總供款
0.00	0.00	0.00	3,000.00
0.00	0.00	0.00	2,000.00
0.00	0.00	0.00	1,000.00

1 / 1 [1 - 3 / 3]

* 有關所有僱員之供款資料及受僱狀況以09/07/2018之最近期資料為準。

網上服務指引 – 僱主

3.2 成員供款資料

成員供款資料

截至: 09/07/2018

自願性供款(港幣)	僱員自願性供款(港幣)	附加費(港幣)	總供款(港幣)
	0.00	0.00	3,000.00
	0.00	0.00	2,000.00
	0.00	0.00	1,000.00

1 / 1 [1 - 3 / 3]

* 有關所有僱員之供款資料及受僱狀況以09/07/2018之最近期資料為準。

網上服務指引 – 僱主

4. 供款管理



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

你好! 甲乙丙有限公司 登出
最後登入時間: 22/06/2018 15:26:00

English

1
按“帳戶概覽”

帳戶概覽

變更登入密碼

報表下載

網上指示狀態

計劃號碼
00001234567

僱主編號
0

▶ 僱主帳戶概覽

▶ 成員資料

▶ 成員登記狀態

▶ 供款資料

▶ 供款管理

2
按“供款管理”

供款管理

上載供款資料

網上輸入供款資料

3
按“上載供款資料”

網上服務指引 – 僱主

4.1 上載檔案

供款管理 - 上載檔案



網上截數時間為每個交易日下午四時。如在截數時間後遞交之指示，我們會在下一個交易日處理。在收妥供款資料及有關供款的下一天起三至五個營業日內完成處理強積金供款。

上載供款資料: 未選擇任何檔案

4

按此以從您的電腦選擇檔案

請注意截數時間為每個交易日下午四時。如在截數時間後遞交之指示，我們會在下一個交易日處理。

注意:

在聘用僱員的首60日內，安排所有合資格的一般僱員參加強金計劃。如該供款期全部或部分在特准限期內，首次供款須於該特准限期結束所在月份的最後1日；或該供款期結束所在月份的最後1日；兩者之中以較後者為準之後的第10日或之前繳交。如該供款期並非全部或部分在特准限期內，首次供款須於該供款期結束所在月份的最後1日之後的第10日或之前繳交。

如僱員於60日特准限期前離職，僱主及僱員均獲豁免作出強制性供款。在供款期(指僱主向僱員支付薪金的每段時期)結束後該個公曆月的第10日或之前提交付款結算書，並就每個供款期作出供款。

[^回頁首](#)

請在下一個「確認」步驟內確認閣下的指示以獲取確認通知及完成指示。

5

按“遞交”

遞交

重置

取消

網上服務指引 – 僱主

4.1 上載檔案

供款管理 - 上載檔案



6 顯示收妥通知

已上載檔案

參考編號:UP2018062200001

接收檔案日期:10/07/2018

接收檔案時間:17:02:31

計劃號碼:00001234567

成員名稱:甲乙丙有限公司

僱主編號:0

列印

儲存

資料如下

已上載檔案: contribution.xlsx

網上服務指引 – 僱主

5.1 下載預印付款結算書



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

如貴公司已參加此服務，您可下載由我們準備的預印付款結算書

司登出

English

最後登入時間：22/06/2018 15:26:00

帳戶概覽

變更登入密碼

報表下載

網上指示狀態

報表下載

1

按“報表下載”

截至：09/07/2018

付款結算書

文件類別	涵蓋時段至	發出日期	
付款結算書	01/03/2018-31/03/2018	24/03/2018	檢索

2

按“檢索”

有關供款資料以中國人壽信託有限公司截至預印付款結算書發出日期之電腦紀錄。

網上服務指引 – 僱主

5.1 下載預印付款結算書



Issue Date 發出日期: 24/03/2018

MS CHUNG YAN SAU
ABC LIMITED
WANCHAI BUILDING
888 LOCKHART ROAD
WANCHAI, HONG KONG

Name of Scheme 計劃名稱: China Life MPF Master Trust Scheme
Invoice No. 結算書號碼: 160001234567-903
Scheme No. 計劃編號: 00001234567
Employer Code 僱主編號: 0
Employer Name 僱主名稱: ABC LIMITED
甲乙丙有限公司

We enclose an updated remittance statement (RS) for the Contribution Period from 01/02/2016 to 29/02/2016 for your company's information. We draw your attention to the below important points:

- Pursuant to section 123 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (the "Regulation"), it is the duty and responsibility of your company as an employer when paying contributions to the trustee of the Scheme to ensure that it is accompanied by a duly signed and accurate remittance statement. Please ensure that the information stated in this RS is accurate and complete, and if needed, amendments can be made by signing beside the amendments for confirmation. We, the trustee, are not responsible for any loss, damage or expense resulting in or caused by any circumstances or incidents for preparing this RS.
- Pursuant to section 122 of the Regulation, employer must, for each contribution period, calculate relevant income and pay mandatory contribution to the approved trustee in respect of each employee on or before the contribution day.
- To comply with the above mentioned statutory requirements, please ensure that the duly signed RS together with the amount of contributions received at our office within 10 days after the end of the above Contribution Period. Non-compliance with the above statutory requirements without reasonable excuse is an offence and may render your company liable to financial penalty.

The contribution payment can either be made by sending us a crossed cheque made payable to "China Life MPF Master Trust Scheme" or depositing into our account with the Bank of China (Hong Kong) with our pay-in slip. Please thereafter send the copy of the pay-in slip together with the RS to us as soon as possible. If you do not have enough pay-in slip, please feel free to contact our Account Officer. To avoid any delay in contribution settlement, please be reminded to send your payment and RS to us directly instead of through any intermediary.

In order for you to submit contribution data in an efficient and timely manner, kindly make use of our online contribution system for the contribution data submission. If you can also use Direct Credit Authorization service (through a bank of your choice) at the same time for making contribution payment, it may further avoid being considered as defaulting on contributions due to postal delay and leading to surcharge.

For member's termination information, you can simply refer the details under Part II of the RS. However, if it involves any refund of Long Service Payment or Severance Payment (LSP/SP), you have to provide the supporting document for member's receipt of LSP/SP or duly signed "Notice of Request for Refund of LSP/SP" form which can be obtained from our Account Officer.

本公司附送上列日期由 01/02/2016 至 31/03/2018 之付款結算書予 貴公司參考。

- 敬請 貴公司必須注意下列重要事項:
- 根據「強制性公積金計劃(一般)規例」第123條,僱主有責任向僱員提供準確的付款結算書及交予受託人,確保該份付款結算書內所載的資料準確無誤及完整。如須修訂,可在旁更訂及簽署以作確認。我們,受託人,不負責任任何因編製此份結算書而導致或引致的任何損失、損害或開支。
 - 根據「強制性公積金計劃(一般)規例」第122條,僱主必須按每個供款期計算僱員的應供入息並在供款日或之前向獲批准的受託人支付應供款項。
 - 為了符合上述規例要求,僱主必須確保已填妥的付款結算書與僱員於上述供款期開始後十日內寄交本公司。倘僱員無合理理由逾期提交供款單,乃屬違法,可能會被罰款。

倘僱員欲查詢關於本公司匯款安排,則請向「中國人壽信託有限公司」,或獲委任的辦事處查詢。本公司可在任何銀行(僑商)之戶口內,入賬僱員的供款賬戶或本單所付的款項(包括本公司「直接匯款」及「直接匯款」)或向本公司匯款。倘僱員有關於供款及付款結算書與僱員交予本公司或受託人的任何查詢,

為免延誤,請直接與獲委任的結算員聯絡,備有可查詢的網上供款系統或提交供款資料,如屬逾期以前所付的付款結算書或交件(或請與服務人員聯絡),或可進一步與服務處聯絡查詢供款事宜及提供有關資料。

倘僱員欲查詢有關資料,可在本行付款結算書第二項表格填寫,或於供款期內向獲委任的結算員查詢。倘僱員欲查詢有關供款及交件事宜已填妥的「供款單」或與結算員直接查詢有關資料,此項結算書可向本公司的客戶主任查詢。



Contribution Period 供款期: 01/03/2018 - 31/03/2018

HKID/Passport# 香港身分證/ 護照號碼	Member name 成員姓名	Plan Type 計劃	Relevant Income 有關入息 (HKD)	Contribution Rate% 供款率%	Employer 僱主	Employee 僱員	Contribution Amount 供款金額 (HKD)	Employee 僱員
A123XXXX	CHAN TAI MAN 陳太文	MC	30,000.00	5.00	5.00	1,500.00	1,500.00	
B456XXXX	CHUNG YAN SAU 鍾仁秀	MC	20,000.00	5.00	5.00	1,000.00	1,000.00	
C789XXXX	LEE SHU LING 李少玲	MC	10,000.00	5.00	5.00	500.00	500.00	

Payment subtotal 供款小計 3,000.00 3,000.00

Total Amount 總供款 6,000.00 6,000.00

Less suspense amount 預留暫存款項 0.00

Net Total amount due 應付金額 6,000.00

Remarks 備註:

Plan Type 計劃類別	Description 描述
MC	Mandatory Contribution 強制性供款
VC	Voluntary Contribution 自願性供款



Part II - Notice of Employee Termination 第二部份 - 僱員離職通知表

HKID/Passport# 香港身分證/ 護照號碼	Member name 成員姓名	Last Date of Employment 最後受僱日期 (DDMMYYYY日/月/年)	Reasons of Termination (Remark 1) 離職原因 (備註1)	Request for Refund of LSP/SP (Remarks 2 & 3) 要求退回長期服務金 (備註2, 備註3)
				Yes / No 是 / 否
				Yes / No 是 / 否
				Yes / No 是 / 否
				Yes / No 是 / 否
				Yes / No 是 / 否

*A separate termination report can be used if there is inadequate row above. 如上列的行業不足,可向獲委任通知書。

Signature of the Employer 僱主簽署及蓋章
Date 日期: 3/4/2018

Note: If the employer is not an individual, this statement must be signed by a duly authorised signatory.
註: 僱主如屬個人身份,此結算書須由僱主正式獲委任簽署。

Remarks 備註:

- Termination Reasons 離職原因
 - (1) Normal Retirement (age 65) 正常退休(年齡65歲)
 - (2) Total incapacity 完全喪失工作能力
 - (3) Death 死亡
 - (4) Leaving Service 離職 (Resignation) 辭職; Termination 禁止受僱; Dismissal 解僱; Layoff 遣散
 - Please assist the employee(s) to complete and submit the MPF(S)/PF(M) form to the new trustee for the above reason (4) if necessary.
 - 請協助員工填妥MPF(S)/PF(M)表格並提交予新受託人。
 - Please arrange the employee(s) to complete and submit the MPF(S)/W form together with then relevant supporting documents to us for the above reason (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7).
 - 請協助員工填妥MPF(S)/W表格,並連同有關支持文件交予本公司。
 - Please arrange to complete and submit the form to the new employer for the above reason (6).
 - 請協助員工填妥,將其表格提交予新僱主。

2. If employer has paid the LSP/SP (if any), please provide the following documents to us for processing the reimbursement. 如僱主已付長期服務金/遣散費,請提供以下文件:

- Receipt of LSP/SP or Notice of Request for Refund of LSP/SP and MPF(S)/PF(M) or MPF(S)/W (please refer to the reason of termination) MPF(S)/PF(M)表格或LSP/SP(請參閱離職原因)
 - MPF(S)/PF(M) or MPF(S)/W (please refer to the reason of termination) MPF(S)/PF(M)表格或LSP/SP(請參閱離職原因)
3. For the offset request of Long Service Payment and Severance Payment made to an MPF Scheme, the handling of the request and the calculation of relevant amount are as below sequence of 對有關補償及遣散費作出之補償要求或遣散費的計算顯示,處理方法及計算金額的序如下列:
- Vested balances derived from Employer's contributions under ORSO Scheme (if applicable) 僱主所供款下屬立法條例下供款計劃的應計款項(如適用)
 - Vested balances derived from Employer voluntary contributions (including Employer's ORSO transfers) under MPF Scheme (if applicable) 僱主所供款下屬立法條例下供款計劃的應計款項(包括僱主的ORSO轉入)下的供款計劃(如適用)
 - Accrued benefits derived from employer mandatory contributions under MPF Scheme 僱主所供款下屬立法條例下供款計劃的應計款項

Employer Name 僱主名稱: ABC LIMITED
Scheme No. 計劃編號: 00001234567
Address: 17th Floor, CLU Building, 313 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 3999 5555 Fax: 2893 2103
傳真: 3999 5555 傳真: 2893 2103

3 請檢查及確保此付款結算書內所載的資料準確無誤及完整。如須修訂,可在旁更改及加簽確認

4 僱主 / 獲正式受權人士簽署並蓋上公司章

5 請確保已簽署的付款結算書連同供款於供款日(即供款期完結後十日)內寄達本公司

Contact Us 聯絡我們

Our Account Officer 本公司客戶主任: XXXX CHEUNG 張小姐 Contact No. 電話號碼: 2999 9999

Employer Name 僱主名稱: ABC LIMITED
Scheme No. 計劃編號: 00001234567
Address: 17th Floor, CLU Building, 313 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 3999 5555 Fax: 2893 2103
傳真: 3999 5555 傳真: 2893 2103

Employer Name 僱主名稱: ABC LIMITED
Scheme No. 計劃編號: 00001234567
Address: 17th Floor, CLU Building, 313 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 3999 5555 Fax: 2893 2103
傳真: 3999 5555 傳真: 2893 2103

Invoice No. 結算書號碼: 160001234567-903
Tel: 3999 5555 Fax: 2893 2103
傳真: 3999 5555 傳真: 2893 2103

網上服務指引 – 僱主

6.1 重設登入密碼

1
按“僱主”

登入

僱主 成員

計劃號碼:

僱主編號:

密碼:

驗證碼: ybpc

[> 忘記密碼?](#)

2
按“忘記密碼?”

網上服務指引 – 僱主

6.1 重設登入密碼

忘記登入密碼

僱主

成員

計劃號碼:

僱主編號:

聯絡人:

聯絡號碼:

<input type="text" value="852"/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value="9999 9999"/>
國家號碼	地區號碼	電話號碼

驗證碼: 

3 請輸入貴公司的計劃號碼 (由11位數字組成, 包括0)

計劃號碼印載在貴公司參加計劃時收到的參與通知上

4 僱主編號印載在我們早前發出的密碼信上

5 輸入貴公司的聯絡人及聯絡號碼

6 輸入右邊的驗證碼

7 按“遞交”

遞交

重置

8 遞交資料後, 新密碼將以郵遞方式寄出

網上服務指引 – 僱主

6.2 變更登入密碼

為保障您的安全，我們強烈建議您於重設密碼後轉換一個新密碼，並定期更改



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

你好! 甲乙丙有限公司 登出
最後登入時間: 22/06/2018 15:26:00

English

1 按“變更登入密碼”

變更登入密碼

報表下載

網上指示狀態

變更登入密碼

請輸入以下資料

目前使用的密碼:

新密碼:

.....

(最少8位英文字母及數字。必須包括最少1位大階、1位細階及1位數字)

確認新密碼:

.....

2 輸入您**現時**的密碼

3 輸入及確認您的新密碼

必須為：

- 最少8位英文字母及數字
- 最少1位大階
- 最少1位細階
- 最少1位數字

4 按“遞交”

遞交

重置